

ANIMO

OptiVend NG



руководство пользователя

Авторское право

© 2018 Animo®

Запрещается воспроизводить и/или публиковать в печатном виде, на микропленке, электронные носители или копировать другим способом какую-либо часть настоящего руководства без предварительного согласия производителя. Это также касается соответствующих чертежей и/или диаграмм.

Animo сохраняет за собой право в любое время модифицировать компоненты без предварительного или прямого уведомления потребителя об этом. Содержание настоящего руководства также может изменяться без какого-либо уведомления. Настоящее руководство предназначено для стандартной модели устройства. Поэтому Animo не несет ответственности за возможный ущерб, обусловленный отличием технических характеристик стандартной модели и поставленной вам модели.

Несмотря на тщательность разработки настоящего руководства, производитель не несет ответственность за ошибки, содержащиеся в документе или их последствия.

Оригинал настоящего руководства составлен на английском языке. Все остальные версии руководства являются переводом текста с английского.

СОДЕРЖАНИЕ

Авторское право	2
1 Техника безопасности	4
1.1 Важные сведения	4
1.2 Предупредительные значки	5
1.3 Назначение	5
1.4 Модификация	6
1.5 Устройство безопасности	6
1.6 Меры безопасности	8
1.7 Пользователи	10
1.8 Директивы	11
1.9 Гарантия	11
1.10 Утилизация	11
1.11 Дальнейшая помощь и сведения	11
2 Описание	12
2.1 Обзор	12
2.2 Принцип работы	15
2.3 Технические характеристики	16
2.4 Дисплей	19
2.5 Меню конфигурации	20
2.6 Конфигурация бачка	22
2.7 Режим энергосбережения	23
3 Транспортировка и установка	25
3.1 Транспортировка	25
3.2 Установка	25
4 Работа	30
4.1 Обзор панели управления	30
4.2 Обзор панели управления (снаружи)	31
4.3 Открытие дверцы	31
4.4 Включение и выключение	32
4.5 Запуск раздачи напитка в чашки	32
4.6 Начать раздачи напитка в  (опционально)	32
4.7 Остановить процесс раздачи на  а по  кружкам на чашкам	33
4.8 Заполнение бачков для быстрорастворимых пр  тов	33
4.9 Использование монетоприемника (опционально)	34
4.10 Использование разменного автомата (опционально)	34
5 Техобслуживание	35
5.1 Чистящие и дезинфицирующие моющие средства	35
5.2 Очистка	35
6 Поиск и устранение неисправностей	40
6.1 Сообщения об ошибках	40
6.2 Сообщения на дисплее	42
6.3 Отказы	43

1 Техника безопасности

1.1 Важные сведения

Настоящее руководство пользователя поможет безопасно и эффективно эксплуатировать машину. В настоящем руководстве содержится информация о машине, ее эксплуатации и техническом обслуживании. Перед использованием обязательно изучите настоящее руководство.

Вы несете ответственность за эксплуатацию машины в соответствии со всеми инструкциями и указаниями по технике безопасности из настоящего руководства и другими правилами безопасности, распространяющимися на ваше рабочее место. Пользователь обязан проверить правильность установки машины, ее конфигурации, запуска в эксплуатацию, эксплуатации, ремонта и техобслуживания, а также обеспечить выполнение данных операций только с привлечением подготовленных и квалифицированных специалистов. Также пользователь обязан убедиться, что машина используется только в полном соответствии с нормами и правилами, имеющими законную силу в стране, в которой эксплуатируется машина.



ОСТОРОЖНО

Прежде чем приступить к эксплуатации машины, изучите все сведения о технике безопасности из данной главы. Уделяйте особое внимание всем содержащимся в руководстве предупреждениям и предостережениям. Несоблюдение предупреждений и мер безопасности из настоящего руководства может привести к серьезным травмам, в том числе к летальному исходу.



ОСТОРОЖНО

При непонимании какой-либо инструкции или меры по технике безопасности машину использовать запрещено. Обратитесь к непосредственному руководителю и организуйте обучение по эксплуатации машины. Использование машины без понимания и с нарушением каких-либо предупреждений и мер безопасности из настоящего руководства может привести к серьезным травмам, в том числе к летальному исходу.



ОСТОРОЖНО

Запрещается эксплуатировать машину до получения надлежащей подготовки по эксплуатации и технике безопасности при работе с ней. Запрещается эксплуатировать машину без знания техники безопасности и методов ее эффективного использования. Запрещается снимать, модифицировать, изменять или снимать устройства безопасности с машины. Вмешательство в средства обеспечения безопасности может привести к смертельному исходу или к другим серьезным травмам.



Примечание

Уровень измеренного звукового давления, A, составляет менее 70 дБ.

1.2 Предупредительные значки

К бортам машины прикреплены информационные значки безопасности. Все значки безопасности приведены и разъяснены в настоящем руководстве.

1.2.1 Классификация значков безопасности

Значки безопасности соответствуют международно-признанным типам и описаны ниже.



ОСТОРОЖНО

Предупреждающий об опасности значок.

1.2.2 Предупреждение, предостережение и примечание



ОСТОРОЖНО

«Предупреждение» определяет степень опасности получения травмы, в том числе смерти.



Предостережение

«Предостережение» определяет степень опасности повреждения машины, другого оборудования и/или загрязнения окружающей среды.



Примечание

«Примечание» используется для выделения дополнительной информации.

1.3 Назначение

Эта машина является устройством для приготовления кофе. Использование машины для других или дополнительных целей является использованием не по назначению. Изготовитель не несет ответственность за какие-либо убытки ввиду использования машины не по назначению или нарушения правил ее эксплуатации.



ОСТОРОЖНО

Запрещается использовать продукты, не соответствующие действующим пищевым нормам.



Примечание

Настоящая машина может использоваться только для коммерческих целей. Машина не предназначена для быта.

1.4 Модификация



ОСТОРОЖНО

Запрещается вносить какие-либо изменения или модифицировать машину без предварительного согласия Animo. Несанкционированные изменения или модификация машины могут привести к серьезным травмам, включая смерть.



ОСТОРОЖНО

Не пытайтесь изменять, удалять или снимать средства безопасности машины.



ОСТОРОЖНО

Запрещается модифицировать машину в нарушение местного, регионального или национального законодательства.



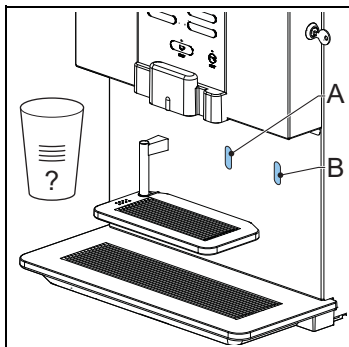
ОСТОРОЖНО

Удостоверьтесь, что основной выключатель и кнопка включения находятся в доступном месте.

Компания Animo проводит гибкую политику ценообразования для пользователей путем внесения модификаций или изменений. См. 'Дальнейшая помощь и сведения'.

1.5 Устройство безопасности

1.5.1 Обнаружение чашки (опционально)

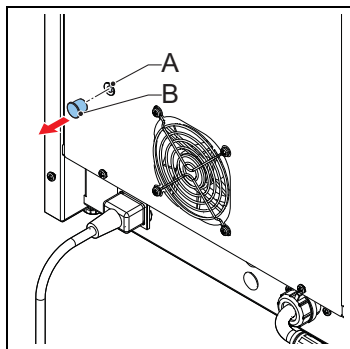


A: Датчик обнаружения чашки (горячие напитки)

B: Датчик обнаружения чашки (вода на чай)

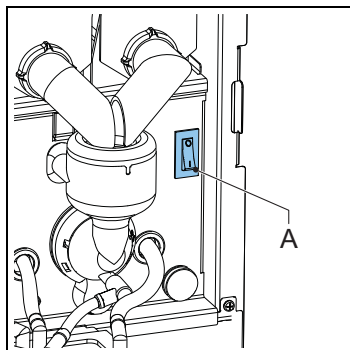
1.5.2 Термозащита

Устройство термозащиты служит для отключения нагревательного элемента при перегреве системы. Служит для блокировки машины без воды. Устройством термозащиты можно управлять вручную.



- 1 Снимите чашку (B).
- 2 Нажмите кнопку сброса (A).

1.5.3 Сетевой выключатель



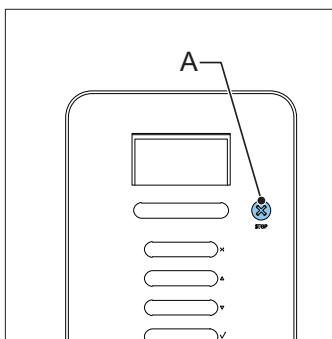
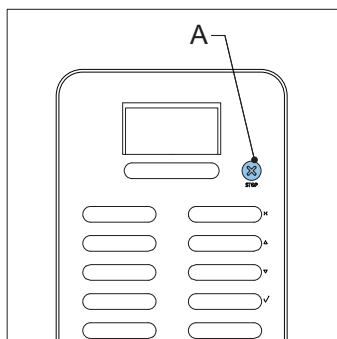
Сетевой выключатель (A) служит для включения/выключения машины. Машина может быть под напряжением после выключения сетевого выключателя. Чтобы быть уверенным, что машина не под напряжением, выньте штепсельную вилку из сетевой розетки.



ОСТОРОЖНО

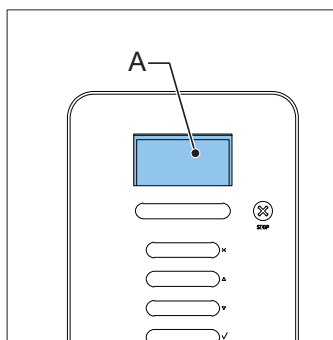
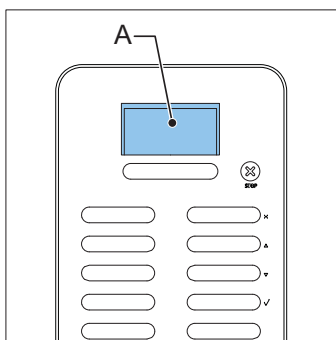
При выключении сетевого выключателя некоторые компоненты машины находятся под напряжением. Прежде чем открыть машину, отключите ее от источника питания.

1.5.4 Кнопка отмены



Кнопка отмены служит для отклонения выбранного набора параметров.

1.5.5 Дисплей



На дисплее (A) отображаются коды ошибок при отказе. Дисплей также служит для вывода дополнительной пользовательской информации или предупреждений.

1.6 Меры безопасности

1.6.1 Общие меры безопасности

- Убедитесь, что машина находится в чистой, **чистой** и достаточно освещенной среде.
- Не прикасайтесь к подвижным частям машины.
- Используйте только запчасти торговой марки Animo.
- Используйте только рекомендуемые Animo продукты.

1.6.2 Во время установки

- Поместите машину в горизонтальное положение на возвышенность с твердой и ровной поверхностью.
- Для обеспечения вентиляции вокруг машины должно быть достаточно пространства.
- Держите переднюю и заднюю стороны машины доступными для обслуживания и ремонта.
- Включите машину в розетку с заземляющим контактом.
- Если машина укомплектована несъемным сетевым шнуром, необходимо включить устройство отключения в проводку в соответствии с правилами проводки.
- Удостоверьтесь, что все элементы герметичны.
- Не размещайте машину в зоне возможного использования водяных струй.
- Соблюдайте местные нормы и используйте утвержденные материалы и компоненты.
- Проверьте соответствие характеристик на типовой паспортной табличке требованиям страны.
- Не размещайте машину в местах, где температура опускается ниже 0 °C.
Рабочая температура окружающей среды для машины составляет от 0°C до 40°C.

1.6.3 Во время нормальной эксплуатации

- Проверьте машину на предмет повреждений.
- Не наклоняйте машину.
- Не погружайте машину в жидкость и не поливайте ее.
- Запрещается использовать острые предметы для управления машиной.
- Не допускайте попадания пыли или грязи на органы управления машины.
- Убедитесь, что температура окружающей среды всегда находится в диапазоне от 0°C до 40°C.
- Если машина не используется в течение достаточно длительного времени, отключите машину от сети и от водоснабжения.

1.6.4 Во время техобслуживания и ремонта

- Регулярно выполняйте техобслуживание машины.
- Запрещается чистить машину струями воды.
- Рабочая температура окружающей среды для машины составляет от 0°C до 40°C.



Предостережение

Если машина перемерзла:

1. Выключите машину.
2. Отключите машину от основной сети.
3. Отключите водоснабжение машины.
4. Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.

- Операции по ТО выполняют в защитных очках.
- Не оставляйте машину без присмотра во время обслуживания.
- Убедитесь, что ремонт выполняется только обученным и уполномоченным персоналом.
- Для выполнения техобслуживания машины, при возникновении ошибки, отключите ее от сети электропитания.



ОСТОРОЖНО

Для полного отключения машины выньте штепсель из сетевой розетки.

1.6.5 Инструкции по замене

- При повреждении сетевого шнура:
 - Если машина укомплектована отдельным шнуром питания, во избежание опасности, замените его на новый. Используйте только запчасти торговой марки Animo.
 - Если машина укомплектована несъемным шнуром питания, во избежание опасности, его необходимо заменить, обратившись к производителю, агенту производителя или квалифицированному специалисту.
- Следует использовать только новые комплектные шланги для машины. Запрещается использовать старые патрубки и патрубки других производителей.



ОСТОРОЖНО

Для полного отключения машины выньте штепсель из сетевой розетки.

1.7 Пользователи

1.7.1 Квалификация персонала

- Машиной разрешено пользоваться в возрасте от 8 лет. Изучите соответствующие национальные правила безопасности и гигиены труда.
- Запрещается эксплуатировать машину детям или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний:
 - без присмотра компетентного специалиста или
 - без инструктажа по ТБ при работе с машиной и без разъяснения связанных с этим опасностей.
- Детям запрещается играть с машиной.
- Детям запрещается обслуживать машину без присмотра взрослых.
- С машиной могут работать лица, получившие на это соответствующее разрешение.
- Персонал должен выполнять работу в соответствии со своей квалификацией. Это относится как к работам по ТО, так и эксплуатации машины.
- Персонал, работающий с машиной, должен иметь свободный доступ к руководству пользователя.
- Операторы должны быть ознакомлены с экстренными ситуациями, которые могут возникнуть, и как себя при этом вести.

1.7.2 Личная и пищевая гигиена

Машина используется для производства пищевых напитков. Поэтому производственная зона должна отвечать высочайшим гигиеническим стандартам.



Предостережение

Оператор должен пройти курс обучения по индивидуальной и пищевой гигиене у работодателя. В противном случае запрещается использовать машину и входить в рабочую зону. Организуйте обучение с участием непосредственного руководителя или тренера. Нахождение в рабочей зоне без уверенного знания гигиенических требований может привести к загрязнению напитков.

- Перед тем, как войти в рабочую зону, тщательно вымойте руки.
- Перед тем, как войти в рабочую зону, снимите часы и драгоценности.
- Обеспечьте регулярную чистку машины.

1.8 Директивы

Данная машина отвечает следующим директивам:



Директива по электромагнитной совместимости (EMC): 2004/108/EC

Директива по низковольтному электрооборудованию: 2006/95/EC

Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию: 2006/42/EC



Директива ЕС по ограничению использования опасных веществ (RoHS): 2002/95/EC

Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования: 2002/96/EC



Директива по работе с пищевыми продуктами: 1935/2004/EC

1.9 Гарантия

Положения гарантии, распространяющейся на данную машину, являются частью общих условий поставки.

1.10 Утилизация

Использование и техническое обслуживание машины не несет экологической опасности.

Большая часть компонентов машины можно утилизировать стандартным способом.



Примечание

Необходимо обеспечить соответствие требованиям местного законодательства, положениям, инструкциям или мерам предосторожности в области здоровья, безопасности и защиты окружающей среды.

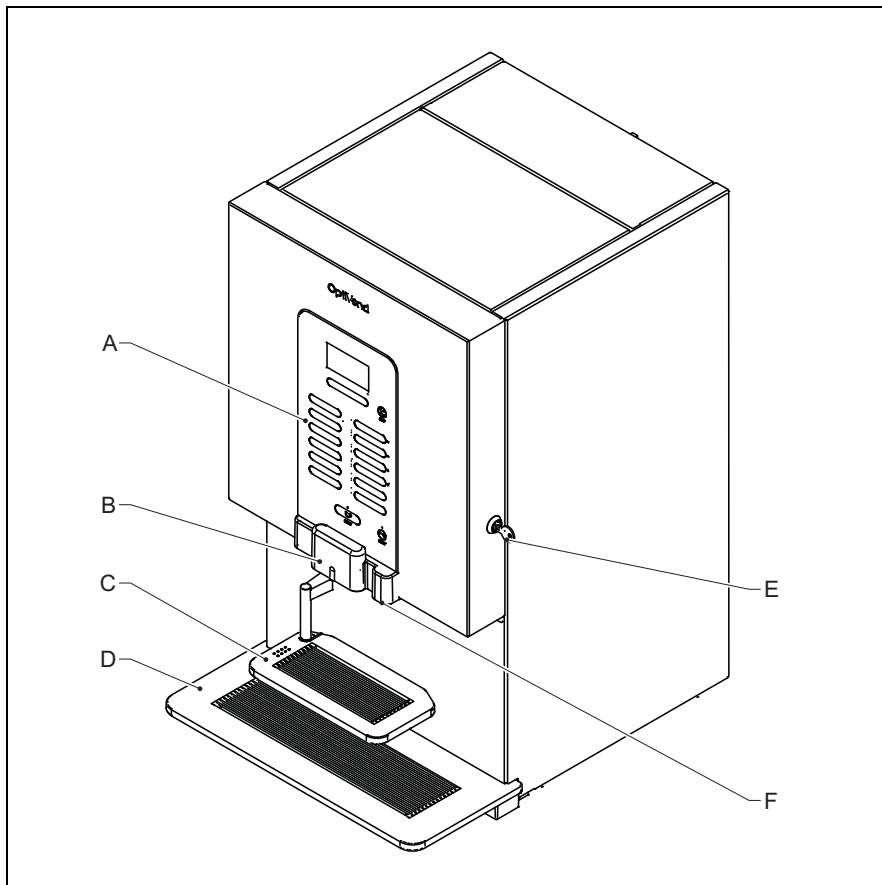
1.11 Дальнейшая помощь и сведения

Компания Animo стремится обеспечить самый высокий уровень поддержки пользователей и операторов своей продукции. Обратитесь к дилеру за информацией о настройках, техобслуживании и ремонте, не включенной в настоящий документ.

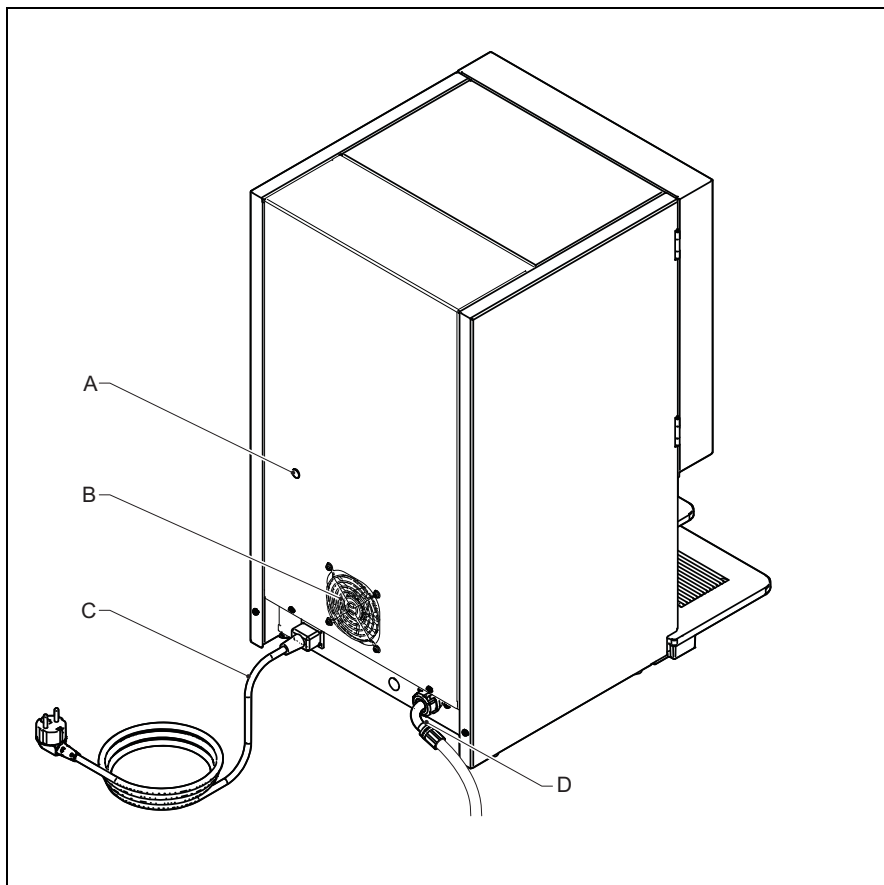
2 Описание

2.1 Обзор

2.1.1 Перед



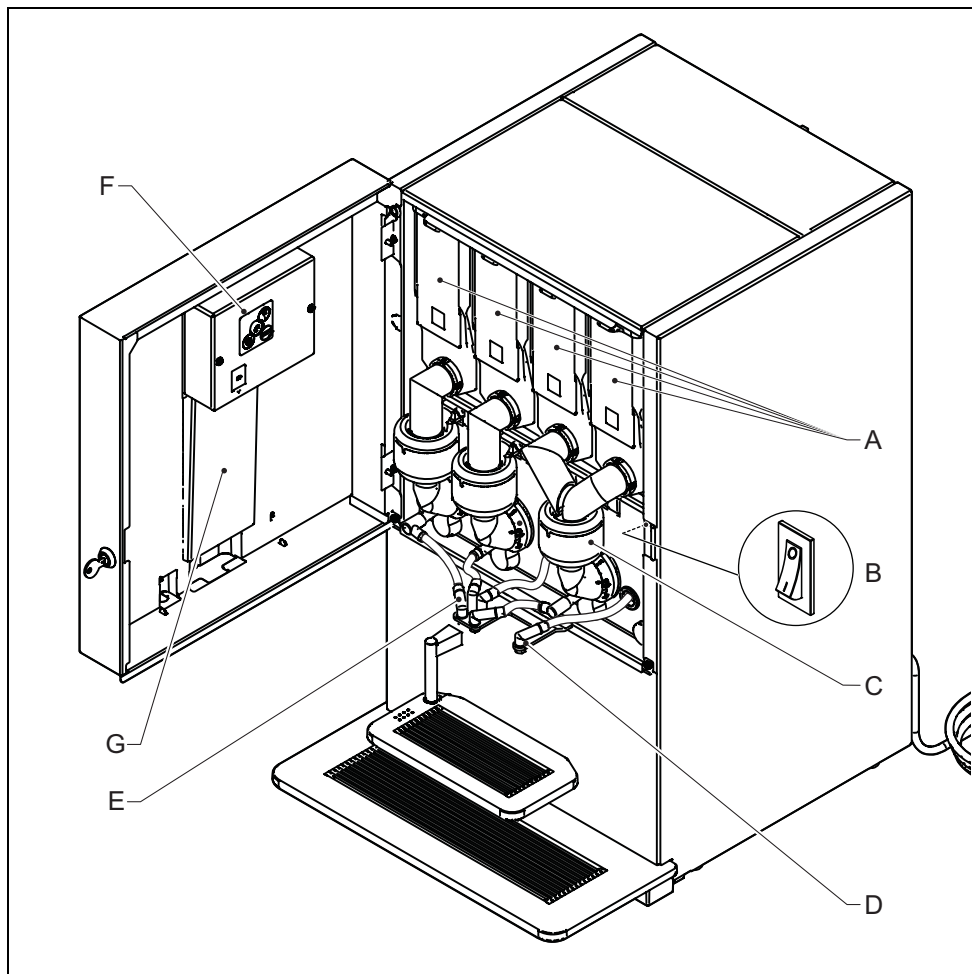
- A:** Панель управления
- B:** Выход - горячие напитки
- C:** Поддон для чашек
- D:** Каплесборник
- E:** Блокиратор дверец
- F:** Выход - вода для чая

2.1.2 Сзади

- A:** Термозащита
B: Вентилятор
C: Сетевой шнур¹
D: Подключение к водопроводу

1. Комплектный сетевой шнур зависит от выбранной конфигурации питания. По умолчанию поставляется отдельный шнур. Если сконфигурировано под 2-фазную или 3-фазную сеть машина поставляется с несъемным сетевым шнуром без штепселя.

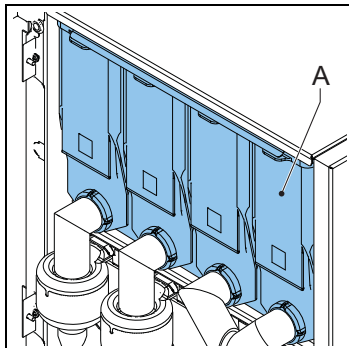
2.1.3 Внутри



- A:** Бачки
- B:** Сетевой выключатель
- C:** Смеситель
- D:** Выход - вода для чая
- E:** Выход - горячие напитки
- F:** Панель управления
- G:** Ярлык с указаниями по очистке

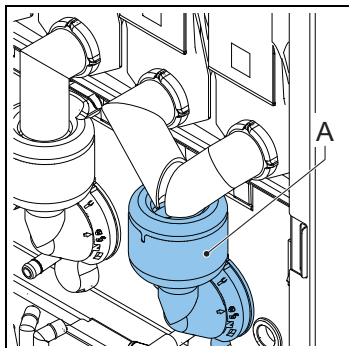
2.2 Принцип работы

2.2.1 Бачки



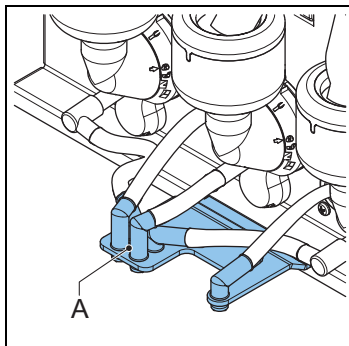
В бачках (A) содержится растворимый продукт.

2.2.2 Смеситель



Смеситель (A) служит для перемешивания быстрорастворимых продуктов с горячей водой и подачи воды к выпускному отверстию.

2.2.3 Выпускное отверстие



Из выпускного отверстия (А) продукт подается в чашку или ~~кружку~~.

2.3 Технические характеристики

2.3.1 Стандартное оборудование

	OV s NG	OV s TS NG	OV NG	OV TS NG OV TL NG
Позиция	Технические характеристики			
Габариты машины (г х ш х в мм)	500 x 224 x 568	500 x 224 x 686	520 x 386 x 568	520 x 386 x 686 520 x 386 x 805
Масса: пустая/ снаряженная	17/22 кг	18/23 кг	22/32 кг	23/33 кг 24/34 кг
Водяное давление	2–10 бар			
Температура воды на входе	5–60 °C			
Жесткость воды	> 5 °dH			
Кислотность воды	6,5 <pH<8,5			
Объем бойлера	2,8 л	2,8 л	5,5 л	5,5 л
Время нагрева бойлера	са, 4 мин	са, 4 мин	са, 9 мин	са, 9 мин
Температура бойлера	85 °C			

2.3.2 Электрическая система

	OV s NG	OV s TS NG	OV NG	OV TS NG OV TL NG
Позиция	Технические характеристики			
Напряжение	220–240 В			
Частота	50–60 Гц			
Мощность	3 275 W			
Мощность нагревательного элемента	3200 W			
Предохранитель	16 A			

	OV s NG	OV s TS NG	OV NG	OV TS NG OV TL NG
	Опционально			
	2275W, 10 A			
	2N~380–415 В, 6 475 Вт (2x 3 200 Вт, 2x 16 A)			
			3N~380–415 В, 9 675 Вт (3x 3 200 Вт, 3x 16 A)	

2.3.3 Потребляемая мощность (согласно стандарту EVA - EMP) (3 200 Вт, 230 В)

	OV s NG	OV s TS NG	OV NG	OV TS NG OV TL NG
Позиция	Технические характеристики			
Нагрев до рабочей температуры (HU)	252 Вт·5ч		465 Вт·5ч	
Рабочий режим без раздачи (IM)	38 Вт·5ч		54 Вт·5ч	
Показания измерений при раздаче (VM)	345 Вт·5ч		531 Вт·5ч	
Средний объем напитка (DV)	3,8 л		6,1 л	
Количество порций (NOD)	30		49	
Средний температура напитка (DT)	77 °C		75 °C	
Режим ожидания (ESM)	9 Вт·5ч		9 Вт·5ч	
Нагрев из режима ожидания (HU-ESM)	110 Вт·5ч		218 Вт·5ч	

2.3.4 Производительность - кофе (3 200 Вт, 230 В)

	OV s NG	OV s TS NG	OV NG	OV TS NG OV TL NG
Позиция	Технические характеристики			
Производительность в час, чашек объемом 120 мл	300 чашек	450 чашек	450 чашек	450 чашек
Время приготовления, чашка объемом 120 мл	12 с	8 с	8 с	8 с
Время приготовления, 12 кружек x 120 мл		63"		63"

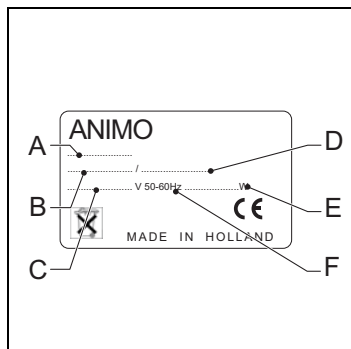
2.3.5 Производительность — горячая вода (3 200 Вт, 230 В)

	OV s NG	OV s TS NG	OV NG	OV TS NG OV TL NG
Позиция	Технические характеристики			
Производительность в час, чашек объемом 120 мл	600 чашек			
Время приготовления, чашка объемом 120 мл	6 с			
Время приготовления, 12 кружек x 120 мл		1'20"		1'20"

2.3.6 Окружающие условия

	OV s NG	OV s TS NG	OV NG	OV TS NG OV TL NG
Позиция	Технические характеристики			
Температура	0 °C < T < 40 °C			
Относительная влажность	80 %			

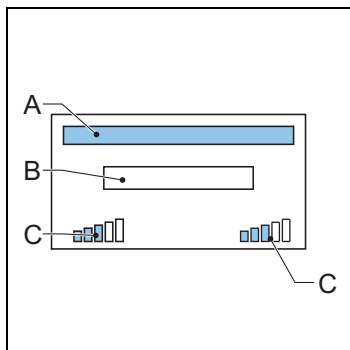
2.3.7 Табличка с типом машины



- A:** Номер модели
B: Номер изделия
C: Питающее напряжение [В]
D: Номер машины
E: Мощность [Вт]
F: Частота [Гц]

2.4 Дисплей

2.4.1 Основной экран



A: Область названия продукта

B: Область отображения инструкции/сообщения

C: Пиктограмма крепости

2.4.2 Пиктограммы, отображающиеся на дисплее

Пиктограмма	Наименование	Описание
	Промывка	Промывка машины. Машину необходимо промыть.
	Нагрев бойлера	Бойлер нагревается.
	Наполнение бойлера	Бойлер наполняется.
	Каплесборник полон	Каплесборник заполнен жидкостью.
	Ошибка	Машина выдает ошибку.
	Режим ожидания	Машина находится в режиме ожидания.

2.5 Меню конфигурации

2.5.1 Главное меню

Экран	Название	Уровень	См.
0	Основной	Оператор	2.4.1
1.0	Свободная раздача	Оператор	2.5.2
1.1	Время	Оператор	2.5.3
1.2	Число переключений	Оператор	2.5.4
1.3	Счетчики рецептов	Оператор	2.5.5
1.4	Быстрый рецепт	Оператор	2.5.6
1.6	Программное и аппаратное обеспечение	Оператор	2.5.7
1.7	PIN-код	Обслуживание	2.5.8
1.9	Контраст	Оператор	2.5.9
1.10	Датчики чашки	Оператор	2.5.10

2.5.2 Свободная раздача

Экран	Позиция	Описание
1.0	Свободная раздача	Для включения функции свободного розлива с системой оплаты [да нет]

2.5.3 Время

Экран	Позиция	Описание
0.1.1	Время	Для установки времени [час:мин]
1.1.1	Дата	Для установки даты [дд - мм - гггг]

2.5.4 Число переключений

Экран	Позиция	Описание
1.2.0	Пон-пятн	Установка времени включения и выключения с понедельника по пятницу [час:мин] 00:00 = неактивно. Установка срока действия цены с понедельника по пятницу [час:мин]. 00:00 = неактивно. Установка выбора цены с понедельника по пятницу [низкая цена/бесплатно]. Доступно во время действия цены. Доступно 3 варианта установки времени.
1.2.1	Суб.	Установка времени включения и отключения по субботам [час:мин] 00:00 = неактивно. Для установки времени действия цены по субботам [час:мин]. 00:00 = неактивно. Установка выбора цены по субботам [низкая цена/бесплатно]. Доступно во время действия цены. Доступно 3 варианта установки времени.

Экран	Позиция	Описание
1.2.2	Воск.	Установка времени включения и отключения по воскресеньям [час:мин] 00:00 = неактивно. Для установки времени действия цены по воскресеньям [час:мин]. 00:00 = неактивно. Установка выбора цены по воскресеньям [низкая цена/бесплатно]. Доступно во время действия цены. Доступно 3 варианта установки времени.
1.2.3	Режим энергосбережения	Включение и установка режима энергосбережения: активно/неактивно, включение/выключение подсветки и температура бойлера в режиме энергосбережения. См. 2.7.

2.5.5 Счетчики рецептов

Экран	Позиция	Описание
1.3.0	Рецепт 1–12	Отображения количества бесплатных, платных, бюджетных напитков, пробных рецептов, жетонов, кружек и общего количества чашек [0–99 999 чашек].
1.3.1	Всего рецептов	Отображение общего количества бесплатных, платных, бюджетных напитков, пробных рецептов, жетонов, кружек и общего количества чашек [0–99 999 чашек].
1.3.2	Счетчики обслуживания	Отображение количества раз промывки смесителей [0–99 999].
1.3.3	Сброс счетчика	Сброс счетчиков, если доступно.
1.3.4	Сохранение счетчиков	Сохранение счетчиков.

2.5.6 Быстрый рецепт¹

Экран	Позиция	Описание
1.4.0–11	Рецепт: <recipe name>	Установка объема, крепости кофе, какао, посыпки и сахара по рецепту.

2.5.7 Программное и аппаратное обеспечение

Экран	Позиция	Описание
0.6.1	Программное обеспечение	Отображение версии ПО.
1.6.1	Аппаратное обеспечение	Отображение версии аппаратного обеспечения [основной номер/интерфейсный номер.

1. Меню быстрого рецепта доступно только в том случае, если оно активировано сервисным инженером.

2.5.8 PIN-код¹

Экран	Позиция	Описание
1.7	PIN-код	Вход в меню обслуживания.

2.5.9 Контраст

Экран	Позиция	Описание
1.9	Контраст	Установка контраста дисплея [0–100%].

2.5.10 Датчики чашки

Экран	Позиция	Описание
1.10.1	Датчик чашки слева	Установка датчика слева [Да/Нет].
1.10.2	Датчик чашки справа	Установка датчика справа [Да/Нет].

2.6 Конфигурация бачка

Модель	Код модели	Бачки (слева направо)					
OV 11s NG	2 B 1 A	кофе					
OV 11 TS NG	2B 2A						
OV 11 TL NG	2B 2A						
OV 21s NG	2B 3A	кофе	посыпка				
OV 22 TS NG	2V4A						
OV 32s NG	2B 5A	какао	посыпка	кофе			
OV 32 NG	2B 6A						
OV 32 TS NG	2B 6A						
OV 33 NG	2B 7A	какао	кофе	посыпка			
OV 33 TS NG	2B 7A						
OV 42 NG	2B 8A	какао	посыпка	кофе	сахар		
OV 42 TS NG	2B 8A						
OV 43 NG	2B 9A						
OV 43 TS NG	2B 9A						
OV 53 NG	2B AA	кофе	кофе (без кофеина)	сахар	какао	посыпка	
OV 53 TS NG	2B AA						
OV 63 NG	2B BA	кофе	кофе (без кофеина)	сахар	чай	какао	посыпка
OV 63 TS NG	2B BA						

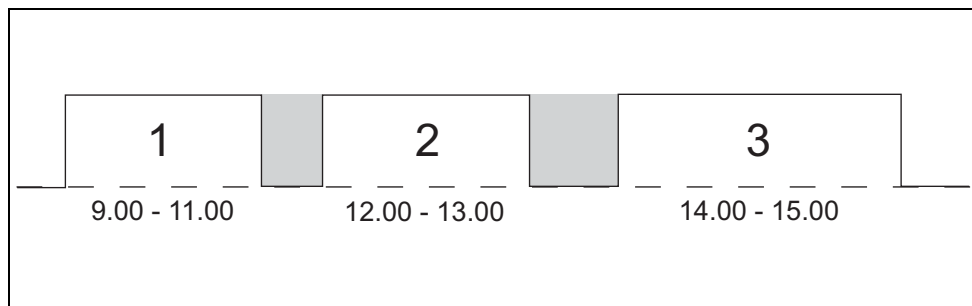
1. Только для обслуживающего персонала.

2.7 Режим энергосбережения

В режиме энергосбережения машиной потребляется меньшее количество электроэнергии. Кнопки рецептов активны, и бойлер охлаждается с шагом 5 °С. После выбора рецепта машине требуется некоторое время для нагрева бойлера.

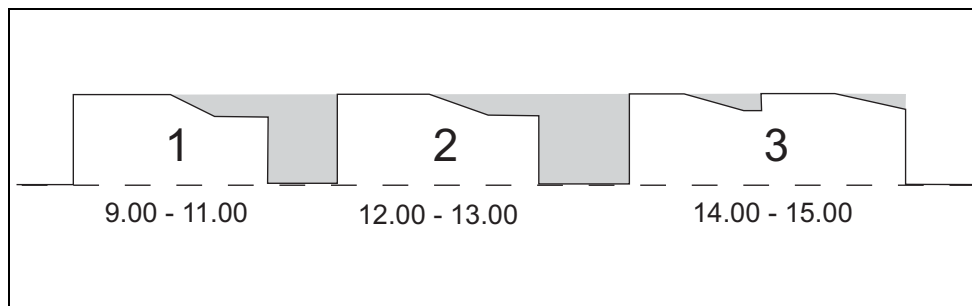
Пример:

Три предустановленных временных интервала переключения



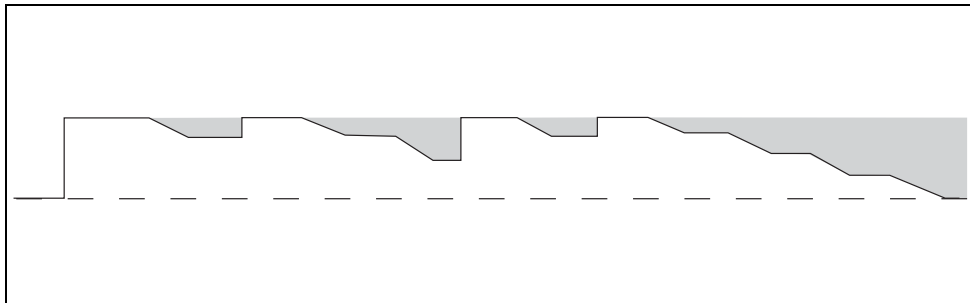
Машина автоматически включается в 9.00/12.00/14.00. Машина переходит в режим ожидания в 11.00/13.00/15.00. В режиме ожидания панель управления отключается, а температура бойлера снижается до заданного значения.

Режим энергосбережения с тремя установленными временными интервалами переключения



Если машина включается после режима ожидания, при этом разбор напитка не производится, она снова переходит в режим ожидания через 30 минут. Температура бойлера снижается каждые 30 мин на 5 °С. После начала разбора напитка машина снова включится через 2 часа. Машина потребляет меньше энергии, если разбор напитка не производится, или остается во включенном состоянии.

Режим энергосбережения без интервалов переключения



Если машина включается, при этом разбор напитка не производится, она снова переходит в режим ожидания через 30 минут. Температура бойлера снижается каждые 30 мин на 5 °С. После начала разбора напитка машина снова включится через 2 часа. Машина потребляет меньше энергии, если разбор напитка не производится, или остается во включенном состоянии.

3 Транспортировка и установка

3.1 Транспортировка

3.1.1 Общие сведения

При поставке машины и дополнительного оборудования к ней:

- После транспортировки проверьте машину на предмет повреждений.
- Удостоверьтесь, что машина полностью укомплектована. См. условия продажи и поставки.

3.2 Установка



Предостережение

- Следует использовать систему фильтрации и умягчитель воды, если используется хлорированная или слишком жесткая вода. Это повышает качество напитка и избавит от необходимости осуществлять чистку машину от накипи слишком часто.
- Не размещайте машину в местах, где температура опускается ниже 0 °C.
- Используйте только комплектные шланги.

3.2.1 Комплект поставки

Машина оборудована следующими дополнительными устройствами:

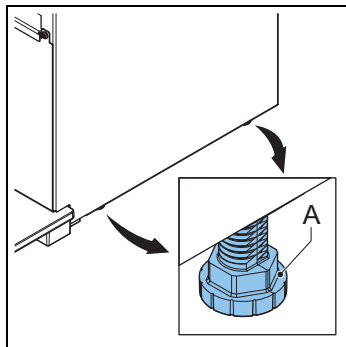
- 1x каплесборник + решетка
- 2x ключа от дверцы
- Полоски под рецепты
- Ярлыки для ингредиентов
- Полоски для указания крепости
- 1x руководство пользователя
- 1x соединительный шланг
- 1x паспорт регистрации продукта
- 1x очиститель кофе (пакетик)
- 1x сетевой шнур¹
- 1x чаша

1. Сетевой шнур включен в комплект поставки только тогда, когда машина не настроена на 2-фазную или 3-фазную сеть.



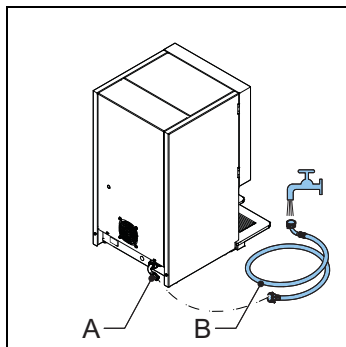
3.2.2 Расположение в пространстве

- 1 Поместите машину на горизонтальную твердую рабочую поверхность.
- 2 Если возможно, поместите машину на напольный шкаф.
- 3 Убедитесь, что слева от машины достаточно свободного пространства (не менее 11 см) для открытия дверцы.
- 4 Убедитесь, что над машиной достаточно свободного пространства (не менее 22 см) для свободного опорожнения и/или наполнения бочков.
- 5 Выровняйте машину с помощью ножек (A).

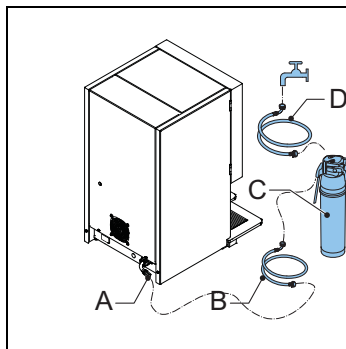


3.2.3 Подключение к водопроводу

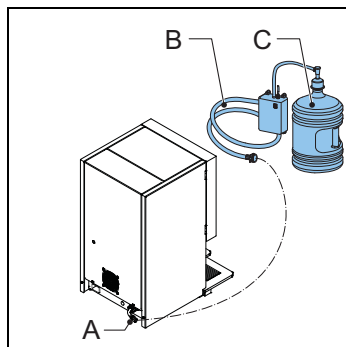
- 1 Подключите машину (A) к крану (B) с деаэрационным клапаном.
- 2 Откройте кран и проверьте систему на герметичность.



- 3 При необходимости подключите машину (A) со шлангом (B) к фильтрующей системе (C), а затем систему фильтра со шлангом (D) к крану.



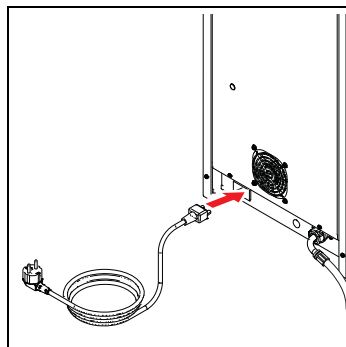
- 4 При необходимости подключите машину (А) со шлангом (В) к автономной насосной установке (С).
- 5 Убедитесь, что минимальное давление воды не ниже 2 бар (при давлении потока 5 л/мин).



3.2.4 Электрическое соединение

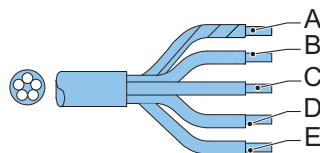
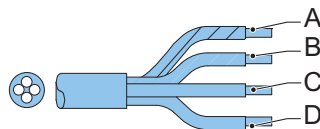
Для машины, поставляемой с отдельным сетевым шнуром:

- 1 Подключите сетевой шнур к машине.



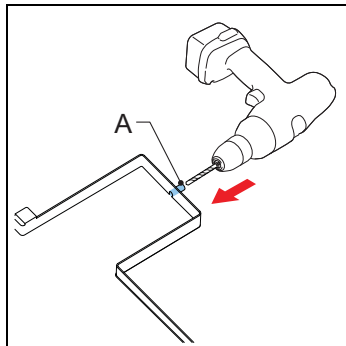
Для машины, поставляемой с неразъемным сетевым шнуром:

- 1 Прикрепите штепсельную вилку к сетевому шнуру согласно указаниям дилера или сервисного специалиста.
 1. Подключите желтый/зеленый провод (А) к клемме с литерой «Е», символом заземления или выкрашенный в зеленый/желтый цвет.
 2. Подключите синий провод (В) к терминалу с литерой «N».
 3. Подключите коричневый провод (С) к терминалу с литерой «L1»
 4. Подключите коричневый провод (D) к терминалу с литерой «L2».
 5. Если сетевой шнур состоит из 5 жил, подсоедините серую жилу (Е) к клемме с литерой «L3».



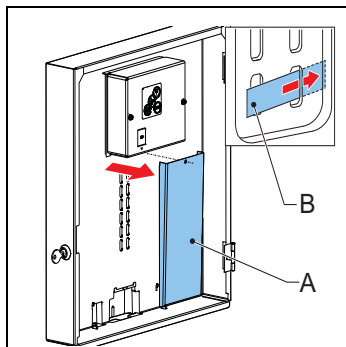
3.2.5 Слив каплесборник

- 1 Просверлите в каплесборнике сливное отверстие (А) (Ш 6 мм).
- 2 Подсоедините отводной шланг для слива жидкости из каплесборника.



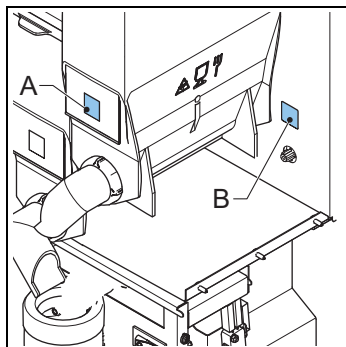
3.2.6 Прикрепите полоски под рецепты

- 1 Откройте дверцу машины.
- 2 Удалите шурупы и крышку (А).
- 3 Поместите название рецепта на штатное место.



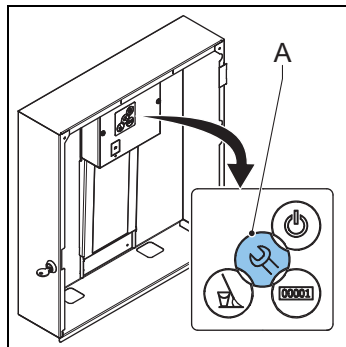
3.2.7 Крепление ярлыков с перечнем ингредиентов

- 1 Откройте дверцу машины.
- 2 Поместите ярлыки, как показано на рис. (А и В). Порядок бачков указан в 'Конфигурация бачка'

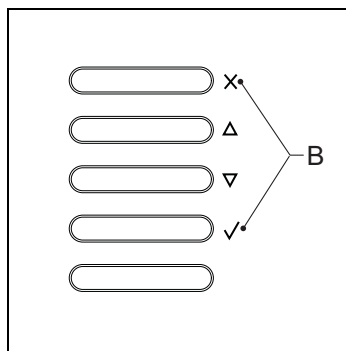


3.2.8 Настройка ПО при запуске в эксплуатацию

- 1 Откройте дверцу машины.
- 2 Нажмите кнопку конфигурации меню (A).



- 3 В качестве навигационных кнопок по меню используются клавиши выбора рецептов (B).
- 4 Выберите опцию часов, чтобы установить дату и время.
- 5 Выберите время включения / режим энергосбережения, чтобы установить режим.



3.2.9 Запуск машины в эксплуатацию

- 1 Подключите машину к заземленной сетевой розетке.
- 2 Включите машину и следуйте инструкциям на дисплее.
- 3 Поместите емкость (на 1,5 л) под отверстие.
- 4 Выберите рецепт и нажмите кнопку запуска раздачи напитка.
- 5 Проверьте, соответствует ли вкус и количество вашим требованиям.
- 6 Повторите предыдущие шаги по каждому рецепту, чтобы гарантировать, что напиток приготовлен в соответствии с требованиями.
- 7 Если вкус и количество напитка не отвечают требованиям, обратитесь к дилеру.

4 Работа



ОСТОРОЖНО

- Проверьте машину на предмет повреждений.
- Не погружайте машину в жидкость и не поливайте ее.
- Запрещается нажимать кнопки острыми предметами.
- Не допускайте попадания грязи на органы управления машины.
- Если машина не используется в течение достаточно длительного времени, отключите ее от сети и от водоснабжения.



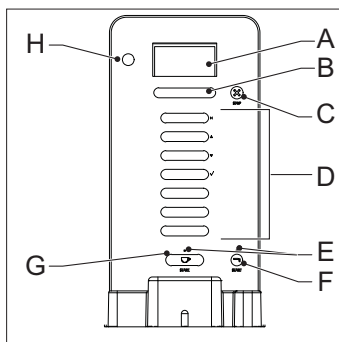
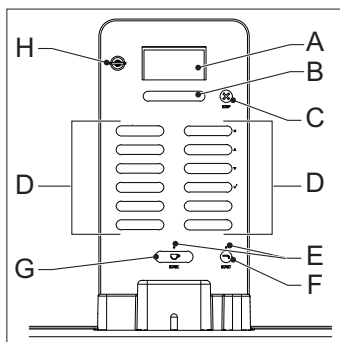
Примечание

Энергосберегающий режим включается по умолчанию.

Разрешается использовать только следующие продукты:

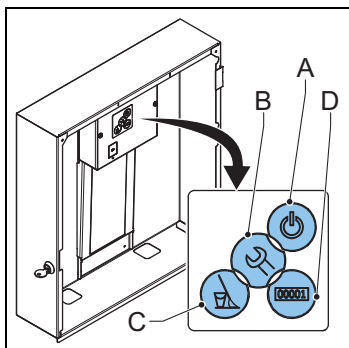
- Быстрорастворимые продукты
- Сахар, пригодный для торговых автоматов

4.1 Обзор панели управления



- A:** Дисплей
B: Кнопки установки крепости напитка
C: Кнопка стоп
D: Кнопки выбора рецепта / кнопка отмены / навигационные кнопки / кнопка подтверждения
E: Светодиодный индикатор раздачи
F: Кнопка раздачи воды
G: Рецепт, кнопка раздачи
H: Ключ (опционально)

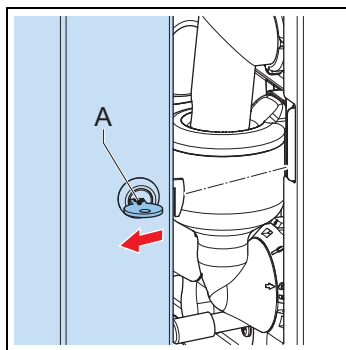
4.2 Обзор панели управления (снаружи)



- A:** Режим ожидания
B: Конфигурация
C: Кнопка промывки
D: Счетчики

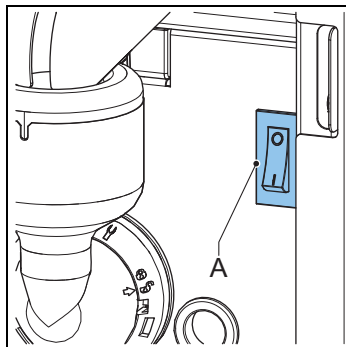
4.3 Открытие дверцы

- 1 Поместите ключ в дверной замок (A).
- 2 Поверните ключ и откройте дверцу машины.



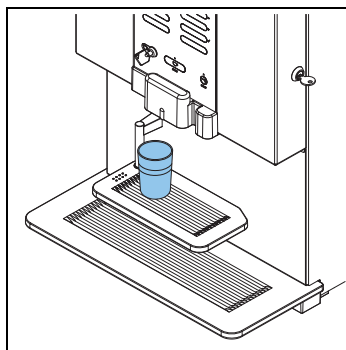
4.4 Включение и выключение

- 1 Откройте дверцу машины.
- 2 Для включения/выключения машины нажмите сетевой выключатель (A).



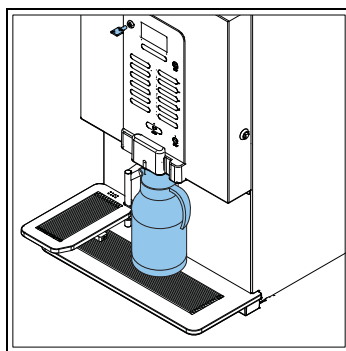
4.5 Запуск раздачи напитка в чашки

- 1 Поместите чашку на подставку под раздаточное отверстие.
- 2 Нажмите кнопку выбора рецепта. Начнет мигать светодиод раздачи кофе.
- 3 При необходимости нажмите кнопку установки крепости напитка, количества молока или шоколада.
- 4 Нажмите кнопку запуска раздачи напитка.



4.6 Начать раздачи напитка в кружки (опционально)

- 1 Поместите ключ в дверной замок.
- 2 Поверните ключ, чтобы включить режим раздачи кофе в кружки.
- 3 Отверните поддон для чашек.
- 4 Поместите кружку на каплесборник под нужное отверстие.
- 5 Нажмите рецепт или нажмите кнопку подачи горячей воды.
- 6 При необходимости нажмите кнопку крепости напитка, чтобы установить количество чашек на 1 кружку.
- 7 Нажмите кнопку запуска раздачи напитка.



4.7 Остановить процесс раздачи напитка по кружкам и чашкам

- 1 Нажмите кнопку остановки.



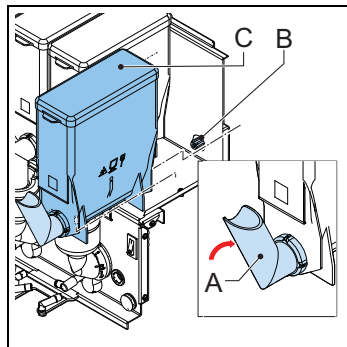
Предостережение

Не убирайте чашку или кружку. Необходимо дождаться завершения рабочего цикла.

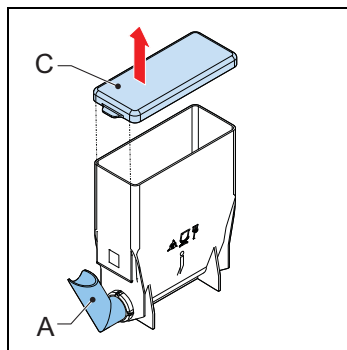
4.8 Заполнение бачков для быстрорастворимых продуктов

Порядок бачков указан в 'Конфигурация бачка'

- 1 Откройте дверцу машины.
- 2 Выньте бачок из гнезда и снимите его с ротора (B).
- 3 Поверните бачок выходным отверстием вверх (A).

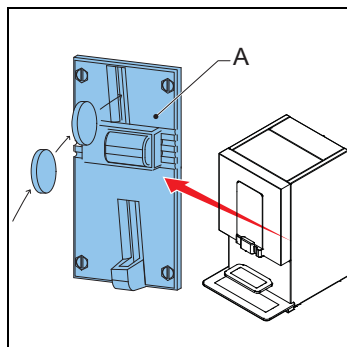


- 4 Удалите крышку (C).
- 5 ~~Заполнение~~ бачок для быстрорастворимого продукта. Убедитесь, что бачок для быстрорастворимого продукта не переполнен.
- 6 Поместите крышку на штатное место.
- 7 Поместите бачок на штатное место.
- 8 Поверните бачок выходным отверстием вниз (A).
- 9 Зафиксируйте бачок на штатном месте шпилькой.
- 10 Закройте дверцу машины.



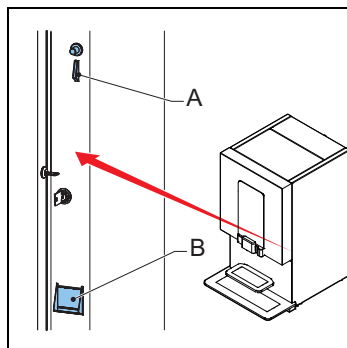
4.9 Использование монетоприемника (опционально)

- 1 Поместите чашку на подставку под нужным выходом.
- 2 Нажмите кнопку выбора рецепта.
- 3 Внесите нужный кредит (А). При внесении достаточной суммы денег начнет мигать светодиодный индикатор.
- 4 При необходимости нажмите кнопку крепости напитка, чтобы установить крепость напитка.
- 5 Нажмите кнопку запуска раздачи напитка.



4.10 Использование разменного автомата (опционально)

- 1 Поместите чашку на подставку под нужным выходом.
- 2 Нажмите рецепт или нажмите кнопку подачи горячей воды.
- 3 Внесите нужный кредит (А). При внесении достаточной суммы денег начнет мигать светодиодный индикатор.
- 4 Нажмите кнопку крепости напитка, чтобы установить крепость напитка.
- 5 При необходимости нажмите кнопку запуска раздачи напитка.
- 6 При необходимости возьмите из машины сдачу (В).



5 Техобслуживание

5.1 Чистящие и дезинфицирующие моющие средства



ОСТОРОЖНО

- Запрещается использовать другие химические вещества, если они не одобрены Animo.
- Не помещайте детали машины в посудомоечную машину, за исключением бака для быстрорастворимых продуктов.
- Перед заменой следует вытереть бачок насухо.
- Не погружайте машину в жидкость и не поливайте ее.

Цель	Продукт	Примечания
Заметки	Средство для удаления кофейного налета (в пакетах)	арт. 49009

5.2 Очистка

5.2.1 Ежедневная очистка

Компонент машины	Мойка в посудомоечной машине	См.
Смеситель	Нет	5.2.4
Каплесборник	Нет	5.2.6

5.2.2 Еженедельная чистка

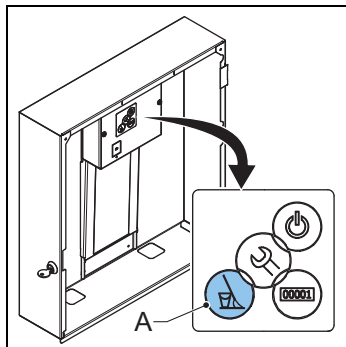
Компонент машины	Мойка в посудомоечной машине	См.
Смеситель	Нет	5.2.7
Выпускное отверстие	Нет	5.2.9
Снаружи и изнутри	Нет	5.2.5

5.2.3 Ежемесячная чистка

Компонент машины	Мойка в посудомоечной машине	См.
Бачок для быстрорастворимого продукта	Да	5.2.8

5.2.4 Использование программы промывки

- 1 Откройте дверцу машины.
- 2 Нажмите кнопку промывки (A) на панели управления на внутренней стороне машины.
- 3 Закройте дверцу машины.
- 4 Поместите емкость (на 1,5 л) под отверстие.
- 5 Следуйте инструкциям на дисплее.

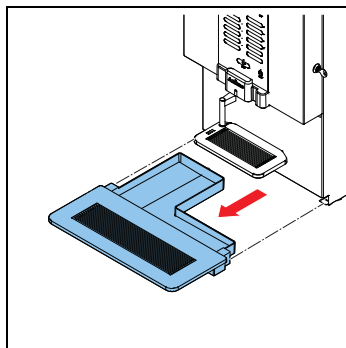


5.2.5 Чистка наружных и внутренних поверхностей

- 1 Чистка внешних и внутренних поверхностей влажной тканью.

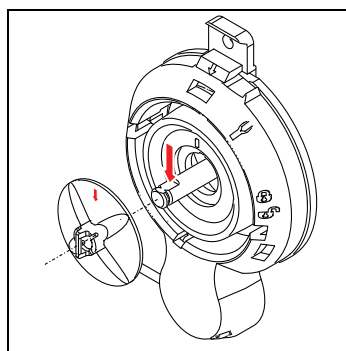
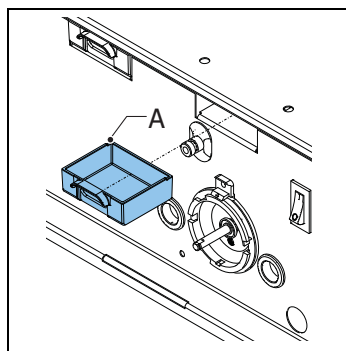
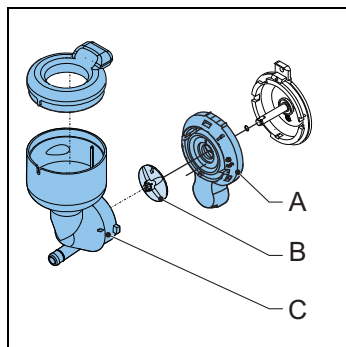
5.2.6 Очистка/опорожнение каплесборника

- 1 Удалите каплесборник (A) под машиной.
- 2 При необходимости снимите шланг поддона.
- 3 При необходимости почистите шланг поддона.
- 4 При необходимости замените шланг поддона.
- 5 Замените каплесборник.



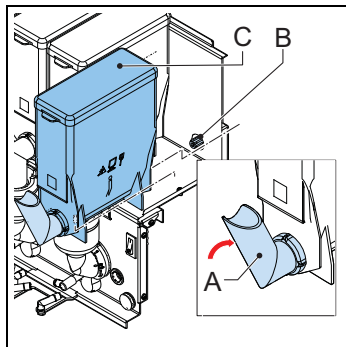
5.2.7 Чистка смесителя

- 1 Поверните бакчик отверстием вверх.
- 2 Извлеките выпускной шланг из смесителя.
- 3 Поверните установочное кольцо (A) против часовой стрелки.
- 4 Снимите кожух смесителя (C).
- 5 Выньте вентилятор смесителя (B).
- 6 Поверните установочное кольцо (A) дальше против часовой стрелки.
- 7 Снимите установочное кольцо.
- 8 Почистите компоненты.
- 9 Снимите пылесборник (A).
- 10 Почистите и высушите пылесборник.
- 11 Замените пылесборник.
- 12 Поместите установочное кольцо на штатное место и поверните его по часовой стрелке, чтобы зафиксировать кольцо на месте.
- 13 Поставьте вентилятор смесителя на штатное место. Удостоверьтесь, что вентилятор смесителя зафиксировался на место.
- 14 Поставьте кожух смесителя на место.
- 15 Поверните установочное кольцо по часовой стрелке, чтобы смеситель зафиксировался на месте.
- 16 Установите выпускной шланг на штатное место.

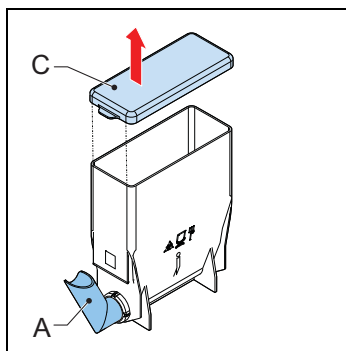


5.2.8 Очистка бачков для быстрорастворимых продуктов

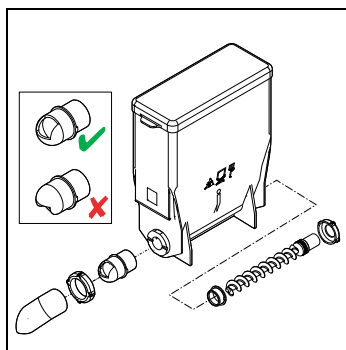
- 1 Откройте дверцу машины.
- 2 Поверните бачок выходным отверстием вверх (A).
- 3 Поднимите и выньте бачок из седла (B).



- 4 Удалите крышку (C).

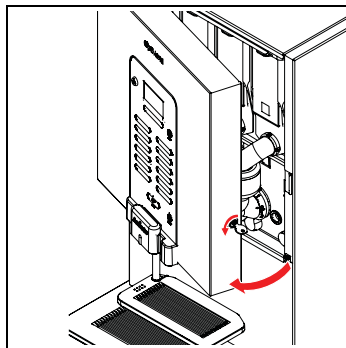


- 5 Почистите бачок для быстрорастворимого продукта и его компоненты.
- 6 Тщательно почистите компоненты.
- 7 Поместите крышку на штатное место.
- 8 Поместите бачок на штатное место.
- 9 Поверните бачок выходным отверстием вниз (A).
- 10 Зафиксируйте бачок на штатном месте шпилькой.
- 11 Закройте дверцу машины.

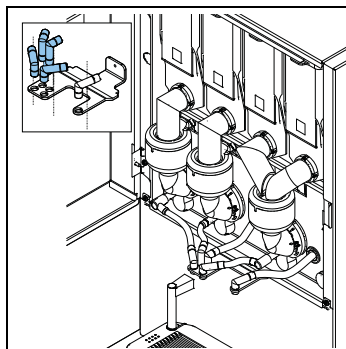


5.2.9 Очистка выходных отверстий

- 1 Откройте дверцу машины.



- 2 Выньте выходные патрубки из передней части выпускной ручки.



6 Поиск и устранение неисправностей

6.1 Сообщения об ошибках

Проблема	Возможная причина	Решение
E1 Ошибка уровня	Отказ датчика уровня.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E2 Ошибка уровня	Бойлер заполняется слишком медленно. Давление воды отсутствует или водяная емкость пуста.	Проверьте давление воды. Полностью откройте кран подачи воды. Проверьте соединительную трубку на наличие перегибов. Выключите и включите машину.
E3 Ошибка наполнения	Бойлер не наполняется.	Проверьте давление воды. Полностью откройте кран подачи воды. Проверьте соединительную трубку на наличие перегибов. Выключите и включите машину.
E6 Высокая температура	Проблема датчика температуры.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E7 Смеситель, 1 ошибка	Смеситель 1, перегрузка/заедание. Смеситель 1 загрязнен или некорректно установлен. Система управления отключила модуль выдачи.	Выньте смеситель из машины, очистите и правильно установите его на место. Удостоверьтесь, что ротор свободно вращается. Выключите и включите машину.
E8 Смеситель, 2 ошибка	Смеситель 2, перегрузка/заедание. Смеситель 2 загрязнен или некорректно установлен. Система управления отключила модуль выдачи.	Выньте смеситель из машины, очистите и правильно установите его на место. Удостоверьтесь, что ротор свободно вращается. Выключите и включите машину.
E9 Смеситель, 3 ошибка	Смеситель 3, перегрузка/заедание. Смеситель 3 загрязнен или некорректно установлен. Система управления отключила модуль выдачи.	Выньте смеситель из машины, очистите и правильно установите его на место. Удостоверьтесь, что ротор свободно вращается. Выключите и включите машину.

Проблема	Возможная причина	Решение
E10 Ошибка клапана	Клапан или вентилятор перегружены/заели. Перегрузка клапана или вентилятора модуля выдачи. Система управления отключила модуль выдачи.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E11 Ошибка дв. ингр	Перегрузка/заедание двигателя ингредиентов. Перегрузка выхода двигателя ингредиентов. Основной привод одного из выходов работает беспрерывно.	Очистите бачки. См. 5.2.8. Выключите и включите машину.
E13 Ошибка группы смесителя	Модуль заваривания и группа смесителя перегружены. Система управления отключила модуль выдачи.	Очистите ротор смесителя. Удостоверьтесь, что ротор свободно вращается. Выключите и включите машину.
E14 Ошибка выхода	Перегрузка/заедание группы двигателя ингредиентов. Основной привод одного из выходов работает беспрерывно. Система управления отключила модуль выдачи.	Очистите бачки. См. 5.2.8. Выключите и включите машину.
	Перегрузка клапана выходной группы или вентилятора. Система управления отключила модуль выдачи.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E16 Ошибка уровня	Уровень в бойлере резко снизился до недопустимо низкого значения.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E17 Ошибка MDB	Отсутствует связь между машиной и платежной системой MDB.	Выключите и включите машину. Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E18 Ошибка FET смесителя	Выход двигателя модуля заваривания или смесителя все еще активен	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E19 Ошибка FET выхода	Двигатель для ингредиентов, клапан или вентилятор все еще включены	Выключите и включите машину. Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E20 Ошибка ПО	Ошибка ПО	Выключите и включите машину. Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.

Проблема	Возможная причина	Решение
E21 Время ожидания бойлера истекло	Бойлером не осуществляется нагрев.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E26 Низкая температура	Проблема датчика температуры.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E27 Короткое замыкание NTC	Проблема датчика температуры.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
E28 NTC не обнаружено	Проблема датчика температуры.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.

6.2 Сообщения на дисплее

Проблема	Возможная причина	Решение
Отказ функции наполнения бойлера	При запуске в эксплуатацию: бойлер все еще пуст, бойлер заполняется.	Действий не требуется.
Отказ функции наполнения бойлера	Бойлер не заполняется или заполняется слишком медленно. Через 60 секунд на дисплее отобразится сообщение «E3 Ошибка наполнения».	Проверьте давление воды. Полностью откройте кран подачи воды. Проверьте соединительную трубку на наличие перегибов. Выключите и включите машину.
Отказ функции нагрева бойлера	Температура бойлера слишком низкая, потому что используется слишком много воды.	Подождите, пока температура бойлера не поднимется до нужного уровня.
Отказ, поддон полон	Каплесборник полон.	Опорожните каплесборники.
Выход из строя, режим ожидания	Машина находится в режиме ожидания.	Отключите режим ожидания в конфигурационном меню.
Промывка	Программа промывки не выполнена.	Выполните программу промывки. См. 5.2.4.
Обслуживание бойлера	Необходимо обслужить бойлер.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
Ошибка датчика чашки, слева	Возник отказ датчика чашки, слева.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
Ошибка датчика чашки посередине	Возник отказ датчика чашки, посередине.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
Ошибка датчика чашки, справа	Возник отказ датчика чашки, справа.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.

6.3 Отказы

Проблема	Возможная причина	Решение
Машина не работает.	Отказ предохранителя.	Проверьте предохранители.
	Машина отключена.	Включите машину.
	Повреждение сетевого шнура.	Проверьте целостность сетевого шнура.
Машина не отвечает.	Машина находится в режиме ожидания.	Отключите режим ожидания.
Неудовлетворительный вкус продукта.	Бачок пуст.	Заполните бачок.
	Бачок неправильно расположен в пространстве.	Правильно установите бачок.
	Выход бачка заблокирован.	Очистите выход бачка.
	Раздатчик бачка не работает.	Проверьте раздатчик бачка или почистите его.
	Неверный ингредиент.	Используйте соответствующие ингредиенты.
	Отверждение ингредиента (спекание).	Замените ингредиенты.
	Смеситель загрязнен.	Почистите смеситель.
	Срок годности ингредиента истек.	Замените ингредиенты.
	Слишком низкая температура бойлера.	Обратитесь к дилеру или сервисному инженеру.
	Ингредиент переувлажнен.	Проверьте систему вентиляции и замените ингредиент.



**Animo B.V.
Dr. A. F. Philipsweg 47
9403 AD Assen
The Netherlands**

**Tel: +31 (0) 592 376376
Fax: +31 (0) 592 341751
E-mail: info@animo.nl**

www.animo.eu

